

出国自助外语 快易通 之七

跟我说

Hablamos español Hablamos español

西班牙语

■ 编著 朱 凯

审校 海尔希娜·卡布列拉

(秘鲁)

中 国 宇 航 出 版 社

出国自助外语快易通(之七)

跟我说西班牙语

Hablamos español

著者 朱 凯 罗晓芳

审校 海尔希娜·卡布列拉 (秘鲁)

中国宇航出版社

图书在版编目(CIP)数据

跟我说西班牙语 / 朱凯编著. —北京: 中国宇航出版社, 2003.1

(出国自助外语快易通)

ISBN 7-80144-493-0

I. 跟... II. 朱... III. 西班牙语-口语
IV. H349.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 097127 号

出 版 社 **中国宇航出版社**
发 行 社 址 北京市和平里滨河路1号 邮编 100013
经 销 新华书店
发行部 (010)68372924 (010)68373451(传真)
读 者 北京市阜成路8号 邮编 100830
服务部 (010)68371105 (010)68522384(传真)
承 印 北京京科印刷有限公司
版 次 2003年1月第1版 2003年1月第1次印刷
规 格 787×960 开本 1/32
印 张 9.75 字数 213千字
印 数 1~5000册
书 号 ISBN 7-80144-493-0
定 价 13.80元

本书如有印装质量问题可与发行部调换

作者朱凯，摄于伊比利亚中心点山上



丛书序

与外国人打交道，语言沟通至关重要。

在全球化日益突显的今天，英语在世界各地畅通无阻。当来自五洲四海的人们在学习、工作、旅途或商务活动中相聚在一起，用南腔北调的英语交流、沟通时，如果您脱口说出对方的母语，哪怕是只言片语，对方与您的情感距离一下子就会拉近。如果您在学习、工作中需要与非英语国家的友人接触，这套丛书也能为您提供帮助，令您事半功倍，水到渠成。

在多年的外语教学实践中我们观察到：许多接受培训的人其实并不需要系统地学习某一门外语。繁琐的语法、与汉语迥异的发音规则、书写形式，常常令初学者望而却步。但如果您有一定的英语基础，完全可以依据此丛书，通过国际音标系统或其他注音形式来掌握所要表达的话语，这种自助丛书在许多西方发达国家是很常见的。

外语教学需要针对有不同需求的群体，采取不同的方式方法，做到因“需”施教。几位常年从事一线教学工作的教师作了一些可贵的尝试，希望他

们的努力能够为广大读者所接受。

在莫斯科、在汉城、在马德里、在罗马……不知所措的您匆忙从行囊中取出“快易通”自助书，一句读出，随着对方会心的一笑，一切问题也许就会迎刃而解。此时的您，定会感到由衷的喜悦。我想，这正是这套丛书的编者们所期待的。

邱 鸣

前 言

您一定知道西班牙，但您不一定知道它的语言——西班牙语是世界通用语言之一，是联合国 6 种工作语言之一。它是世界上使用国家最多的语言，有 21 个国家（欧洲 1 个，非洲 1 个，拉丁美洲 19 个）以西班牙语为官方语言，人口共计 3 亿多。此外，在美国西南各州和菲律宾还有数百万人讲西班牙语。

西班牙语的重要位置是毋庸置疑的。

中国与西班牙和拉丁美洲之间的交往可以追溯到 16 世纪中期。当时中国商人和西班牙人在菲律宾群岛进行贸易，形成了一条中国——菲律宾——墨西哥的海上贸易之路，史称“太平洋丝绸之路”。自 20 世纪 50 年代起，这三个区域之间在经济贸易和文化上的交流得到极大的发展，特别是西班牙语进入我国的外语教学之后。如今已有 16 所高等院校开设了西班牙语专业，近年来又出现了各种类型和层次的西班牙语培训班、进修班和强化班，以适应经贸、文化、教育、旅游等方面的需求。

西班牙是个美丽的国家。它不仅以足球明星、斗牛士、弗拉门戈舞者、世界级艺术大师和奇情异彩的民俗文化风情而闻名，而且也是个旅游大国，也是第九工业国和欧盟成员。

拉丁美洲是个极富多元文化底蕴的广袤世界。除了色彩绚丽的人文景观（如古代印第安文明）、雄奇多姿的自然景观（如亚马逊河）以外，拉丁美洲呈现给人类的还有它在未来经济文化领域的巨大潜力。

西班牙和拉美各国是值得访问、值得深入了解

的地方。如果您去那里留学、或经商、或旅游、或工作，掌握一定量的西语词汇并具有一定水平的西语会话能力是必要的。会英语未必能顺畅地走遍天下，特别是在西语国家。

西语不难。首先，它是拼音文字，您会读字母，了解基本的发音规则，您就可以读出哪怕是最复杂的词和句子。其次，如果您有粗浅的英语知识，您会发现许多词汇和不少语法规则似曾相识，因为这两种语言有近似之处。第三，大部分西语发音的音素在汉语发音系统中都能找到近似成分。

现在，请您和我一起翻开这本小书。它一共有17个以生活场景为中心的科目，即问候、介绍、做客、餐饮、购物、交通、打电话、银行、邮局、住宿、旅游、休闲娱乐、节庆与习俗、就医、遭遇困扰、留学、商务活动等。每个科目为一课，每课含实用例句、可替换句型及背景知识。每个单句都有注音，注音以拼音为主，有少数发音在汉语音素中对应成分，我们将加注，并加以解释。学习一门外语，就是学习一种文化。每课配附的背景知识可帮助您熟悉有关的国情、了解文化差异、避免或减少失误，以保证您的跨文化交际能够顺利完成。为便于阅读，每课都附有重点词汇。最后，还列出了许多常用语实用例句，供读者参考。

本书在编写过程中，得到秘鲁籍专家 Georgina Murillo 的帮助，在此表示感谢。衷心希望本书对您有所帮助，希望它成为您的袖珍朋友。

编者

2002年12月
于对外经贸大学

目 录

西班牙语发音指南	1
标点符号及缩略语表	9
一、问候 /Saludos/	11
实用例句	
1. 打招呼	11
2. 寒暄	11
3. 重逢	13
4. 告别	15
国情知识	
西班牙人礼节小常识	20
二、介绍 /Encuentros/	23
实用例句	
1. 自我介绍	23
2. 介绍别人	26
3. 国家、家乡和语言	28
4. 职业	31
5. 家庭、年龄	33
6. 来西班牙/拉美的目的	34
国情知识	
西班牙和西班牙语	38

三、做客 /Visita/	41
实用例句	
1. 礼节性话语	41
2. 招待	44
3. 告别	47
国情知识	
做客礼节小常识	52
四、就餐 /En el restaurante/	55
实用例句	
1. 在饭店、餐厅	55
2. 在快餐店	62
3. 在酒吧、咖啡馆	64
国情知识	
西班牙的饮食文化	74
五、购物 /De compras/	77
实用例句	
1. 在商场	77
2. 在市场	84
3. 在超市	85
国情知识	
(1) 购物小常识	89
(2) 墨西哥的小集市	92
六、交通出行 /Transporte/	93
实用例句	
1. 机票、车票	93
2. 在机场	98

3. 乘公共汽车、地铁	103
4. 乘出租车	106
5. 在海关	108
国情知识	
出行小常识	115
七、打电话 /Llamar por teléfono/	119
实用例句	
1. 接电话	119
2. 打电话	121
3. 手机	123
4. 问讯	124
国情知识	
发达的电话通信网络	129
八、在银行 /En el banco/	131
实用例句	
1. 问讯	131
2. 开账户	132
3. 存取	133
4. 兑换	134
5. 转账	136
国情知识	
(1) 兑换欧元小常识	139
(2) 主要西语国家货币名称表	140
九、在邮局 /En el correo/	143
实用例句	
1. 问讯	143

2. 寄明信片、平信	145
3. 寄挂号信	147
国情知识	
西班牙的邮政	149
 十、住宿 /En el hotel/	151
实用例句	
1. 在前台	151
2. 请求服务	155
3. 出现问题	157
4. 退房	158
国情知识	
世界旅游王国——西班牙(1)	161
 十一、旅游 /De turismo/	163
实用例句	
1. 咨询	163
2. 住宿	165
3. 游览	168
国情知识	
世界旅游王国——西班牙(2)	175
 十二、休闲娱乐 /Recreos/	177
实用例句	
1. 看电影、戏剧及其他表演	177
2. 参观	182
3. 体育运动	185
4. 看斗牛	188
5. 上网	190

国情知识	
西班牙是休闲娱乐的天堂	196
十三、节庆与习俗 /Fiestas y costumbres/	199
实用例句	
1. 祝愿与祝贺	199
2. 家庭聚会	203
3. 传统节庆	204
国情知识	
西语国家的重要节日	209
十四、就医 /Ir al médico/	213
实用例句	
1. 电话预约	213
2. 在挂号处	214
3. 描述症状	215
4. 医生用语	217
5. 看牙医	219
6. 开药方	221
7. 在药店	223
国情知识	
发达、完善的医疗保健体系	230
十五、遭遇困扰 /En molestias/	231
实用例句	
1. 问路	231
2. 意外事故	235
3. 误机, 误车	241
4. 退换商品	243

十六、留学 /Estudios/	247
实用例句	
1. 注册, 报名	247
2. 学生居留	250
3. 在图书馆	252
4. 租房	257
5. 结业, 闭幕	261
国情知识	
办理留学手续须知	264
十七、商务活动 /Actividades comerciales/	267
实用例句	
1. 接待来访	267
2. 谈判	268
国情知识	
我国与西语国家经贸合作的发展	283
十八、常用语实用例句 /Frases usuales/	285

西班牙语发音指南

发音

元音 *A a*

与汉语拼音的“a”相似。发音时，舌头平放于口腔中部，嘴张开，气流自咽喉出，集中在口腔中部。口型稍大。书中用/a/表示。

元音 *E e*

与汉语拼音的“ei”相似。发音时，舌面抬至口腔高度的中线，双唇稍向两旁咧开，类似英文的[e]。书中用/ei/表示。

元音 *I i*

与汉语拼音的“yi”相似。发音时，口型稍紧张，舌面向硬腭中部抬起，气流集中在口腔前部。书中根据需要用/yi/或/i/表示。

元音 *O o*

与汉语拼音的“o”相似。发音时，双唇撮圆向前突出，气流集中在口腔后部。书中用/o/表示。

元音 *U u*

与汉语拼音的“u”相似。发音时，开口度小，双唇撮圆，比[u]音更向前突出，气流集中在口腔后部。书中用/u/表示。

辅音 B b , V v

当 b, v 出现在停顿后的词首, 或出现在 m, n 的后面时, 其音与汉语拼音“bo”相似。发音时, 双唇紧闭, 气流外冲, 爆破而出, 是浊音, 声带振动。书中用/b/表示。其它情况下, 即类似英文的[w], 书中用/w/表示。

辅音 C c

c 与 a, o, u 构成音节时, 发[k]音; q 后加 u 再与 e, i 相拼, 发[k]音。[k]是清辅音。发音时, 舌后与软腭闭合, 气流外冲, 爆破而出, 声带不振动。与汉语拼音的“ge”和英文[k]相似。书中用/k/表示。

c 与 e, i 构成音节时, 发[s]音。[s]是清辅音。发音时, 舌尖靠近上齿龈, 留缝隙让气流通过。与汉语拼音的“si”和英文的[s]相似。书中用/s/表示。

辅音 M m

与汉语拼音“mo”和英文的[m]相似, 是双唇鼻浊辅音。发音时, 双唇紧闭, 声带振动, 气流从鼻腔通。书中用/m/表示。

辅音 N n

与汉语拼音“ne”和英文的[n]相似, 是浊辅音。发音时, 舌尖上触上齿龈和上颚前部, 气流自鼻腔出, 声带振动。书中用/n/表示。

辅音 P p

与汉语拼音“bo”相似, 是清辅音。发音时,

双唇紧闭，气流外冲，爆破而出，声带不振动。书中用/p/表示。

辅音 S s

与汉语拼音“si”和英文的[s]相近，为清辅音。发音时，舌尖靠近上齿龈，留缝隙让气流通过，声带不振动。[s]在词尾时，不能拖长变成汉语的“斯”。书中用/s/表示。

辅音 T t

与汉语拼音“de”相近，为清辅音。发音时，舌尖与上齿背相触，气流外冲，爆破而出，声带不振动。书中用/t/表示。

辅音 D d

与汉语拼音“de”相似，为浊辅音。发音部位与[t]相同，但[d]是浊辅音，发音时声带振动，和英文的[d]相近。书中用/d/表示。

辅音 R r

是单击颤音，汉语和英语都没有这个音。发音时，舌尖抬起，与上齿龈相触，让气流通过，使舌尖颤动一至两下，同时声带振动。当出现在词尾时，舌尖只须颤动一下即可。而为多击颤音，发音部位与完全相同，但舌尖要颤动多次。这两个辅音是西班牙语发音中的难点，但是多练习完全可以发出。书中用/r/或/rr/表示。